

**Германия и немцы в книге Г. Гейне «Германия. Зимняя сказка»**

**Научный руководитель – Павловский Иван Игоревич**

*Экнижк Лена Бритта*

*Студент (бакалавр)*

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет  
иностранных языков и регионоведения, Москва, Россия

*E-mail: lemota@yandex.ru*

Взглянуть на разные народы глазами иностранцев, через призму их культуры — это всегда интересно. Не меньший интерес представляет, однако, изучение собственных представлений народа о самом себе и своей родине.

В этом исследовании я хотела вывести образ немцев и Германии с точки зрения самих немцев, и при этом я основывалась на книге «Германия. Зимняя сказка» Генриха Гейне. Эта книга, написанная немцем о немцах, идеально подходит для такой цели — и её ценность как источника по теме ещё увеличивается тем, что автор до её написания провёл 13 лет в изгнании во Франции и, вернувшись лишь ненадолго в Германию, особенно ярко ощутил уникальные черты всего немецкого, которые затем блестяще передал в своём произведении.

Рассмотрим те контексты и словосочетания в книге, в которых встречается слово «немецкий»:

Уже в первой главе упоминается «немецкий язык», в чём, естественно, нет ничего удивительного. Но автор очень точно подметил значение родного языка для любого из нас:

«И чуть я услышал немецкий язык,

В душе у меня ощутилось

Вдруг странное что-то: казалось, кровь

Из сердца нежно сочилась.»

(Гейне, 1931. С. 481)

Далее в книге несколько раз упоминается «немецкая земля», хотя в 1840-е, когда автор работал над произведением, ещё не существовало единого государства Германия. Тем не менее, Гейне пишет не о гессенской или прусской, а немецкой земле. Это показывает, что уже тогда жители всех немецких государств ощущали какую-то общность, которая выражалась в том числе в принадлежности хоть и не к немецкому государству, но к немецкой земле.

Большой интерес представляют и такие выражения Гейне, как «немецкий воздух» и «родной воздух». По-русски это звучит достаточно странно; единственное, что мы можем себе представить — это «русский дух». Для немцев же, очевидно, такое восприятие родины вполне естественно, и язык подстроился под него.

Разумеется, в «Германии...» встречаются такие словосочетания, как «немецкий флаг», «немецкий народ», «немецкая национальность». Всё это ещё раз свидетельствует о чувстве общности, которое уже тогда объединяло немцев. С другой стороны, стоит отметить, что речь о «немецкой национальности» идёт в контексте битвы в Тевтобургском Лесу в IX веке н.э., в которой, по словам автора книги, германцы смогли отстоять «немецкую свободу». Безусловно, в то время ещё не сформировались немцы как национальность, и в битве победили их предки германцы. Но это место в произведении даёт нам понять, что немцы рассматривают эти исторические события как часть истории своего народа, и автор особенно подчеркнул это.

Кроме того, Гейне пишет о «немецкой душе» и «немецком мнении». Что касается первого, то для русских такое словосочетание, пожалуй, будет несколько неожиданным; как правило, все знают только об образе «загадочной русской души» на Западе. А о существовании (загадочной?) немецкой души в глазах самих же немцев в России никто и не догадывается. Что же касается «немецкого мнения», то о нём автор думает следующее:

«Во сне, в идеальных лишь грёзах своих,

Мы, немцы, князьям дерзаем

Немецкие чувства [в оригинале: немецкое мнение — Л.Э.] высказывать те,

Что в сердце таим, скрываем.»

(Гейне, 1931. С. 516-517)

Итак, своё «немецкое мнение» немцы выкажут лишь во сне; и тему сна автор продолжает развивать в разных направлениях на протяжении всей книги.

Во-первых, он пишет целые хвалебные речи «немецкой перине», восхищаясь её мягкостью, располагающей к полёту фантазии и чудесным сновидениям. Так он подчёркивает ценность этого предмета мебели для немцев. Во-вторых, у него есть такие строки:

«Французам и русским подвластна земля,

Британцам море покорно,

Но в царстве воздушном мечтательных грез

Немецкая мощь бесспорна.

Здесь в наших руках гегемония; здесь

Мы все нераздельно слились,

Не так, как другие народы, — они

На плоской земле развились.»

(Гейне, 1931. С. 495)

Удивительно, но в этих строках Германию не только удалось представить как страну мечтателей, а в то же время и мыслителей; эту страну, ещё вовсе не существующую (есть только отдельные княжества), сравнивают с европейскими державами: Францией, Великобританией, Россией — и, таким образом, ставят в один ряд с самыми могущественными государствами мира. Вот какие амбиции у немецкого народа!

Ещё одна немецкая идея, которая неподготовленному иностранцу может показаться чудовищной, выражена в предисловии Гейне к своему произведению. Он пишет, что мечтает о ведущей роли Германии как транслятора общечеловеческих ценностей и даже о её «универсальном господстве» - он хотел бы, чтобы весь мир стал немецким.

Анализируя эту идею, необходимо понимать, что речь здесь совершенно не идёт о завоеваниях и насильственном навязывании немецких ценностей другим странам. Главная роль Германии, по мнению Гейне, должна состоять именно в развитии идей гуманизма и их распространении по всему свету. И если другие государства примут эти идеи, то станут «немецкими». Ведь каждый немец уверен, что быть немцем — это высшее счастье для всех людей на земном шаре.

Конечно же, автор не обошёлся без упоминания центральных фигур в истории Германии: это Карл Великий, с одной стороны, и король Барбаросса, с другой. Причём последний, согласно легенде, воскреснет в нужный момент, чтобы освободить немецкий народ, наказать всех злодеев и отомстить за Деву Германию. Эта Дева со золотыми кудрями является олицетворением всей страны.

Национальная кухня также играет важную роль в самоидентификации любого народа, так что Гейне не мог упустить и этот момент. В книге упоминается бесчисленное количество немецких блюд, но интересно также, что все их автор объединяет под названием «древнегерманская кухня», опять показывая связь с древней историей. Хотя блюда эти, вероятнее всего, тогда ещё не существовали.

Завершить я бы хотела представлениями немцев о природе и климате своей родины. Несколько раз встречается словосочетание «немецкий север», под которым, как видно из

контекста, понимается не север Германии, а вся страна как северная. На протяжении всего произведения упоминаются дубы, символизирующие родину Гейне. И, разумеется, автор не мог не упомянуть крупнейшей реки Германии, которую он, как и многие немцы, ласково называет «отец Рейн».

Таким образом, на основании данной книги можно воссоздать образ Германии и немецкого народа в глазах самих немцев.

### **Источники и литература**

- 1) Гейне Г. Избранные произведения. На нем. яз. - М: Прогресс, 1980. 640с.
- 2) Гейне Г. Стихотворения: пер. с нем. - М.; Л.: Academia, 1931. - С. 480-543